

No. 12176

CZECHOSLOVAKIA
and
BULGARIA

**Agreement concerning co-operation in the field of tourism. Signed
at Prague on 2 February 1972**

Authentic texts: Czech and Bulgarian.

Registered by Czechoslovakia on 6 December 1972.

TCHÉCOSLOVAQUIE
et
BULGARIE

**Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à
Prague le 2 février 1972**

Textes authentiques: tchèque et bulgare.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 6 décembre 1972.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria.

Seeking to intensify further the friendly relations between the peoples of the two countries in an effort to create the most favourable possible conditions for promoting awareness of each other's successes in the building of socialism and communism, and with a view to promoting and further expanding tourist traffic between the two countries, have concluded this Agreement :

Article 1. The Contracting Parties shall expand and intensify co-operation in the field of tourism, to enable the people of the two States to become better acquainted with each other's way of life, history and achievements in the building of socialism.

Article 2. The Contracting Parties shall, in every possible way, promote the development of all forms of tourism between the Czechoslovak Socialist Republic and the People's Republic of Bulgaria, and in particular :

- Organized and unorganized tourism;
- Tourism for young people;
- Tourism arranged by the competent organs of trade-union organizations;
- Specialized tours, including journeys to congresses, symposia, exhibitions, sporting events and musical and theatrical festivals;
- Friendly exchange visits between enterprises, organizations, towns, districts and regions;
- Travel by tourists from third countries to the Czechoslovak Socialist Republic or to the People's Republic of Bulgaria arranged through tourist organizations.

Article 3. The Contracting Parties shall take measures to facilitate frontier formalities, including measures to simplify the travel documents required in connexion with the crossing of the frontier by tourists of the two States.

Article 4. The Contracting Parties shall take steps to improve transport communications between the two countries by :

- Increasing the number of flights by scheduled airlines and chartered aircraft;
- Improving and expanding rail transport by scheduled and non-scheduled trains;
- Introducing seasonal bus lines;
- Creating the most favourable possible conditions for tourists travelling by motor-vehicle.

Article 5. The Contracting Parties shall promote the development of close co-operation on a continuing basis between the principal tourist authorities of the two States and also between other authorities, organizations and institutions participating in the promotion and conduct of tourism.

¹ Came into force on 28 June 1972, the date of the exchange of the notes signifying its approval in compliance with the law of each Contracting Party, in accordance with article 13.

Article 6. The Contracting Parties shall further expand the co-operation of the tourist authorities of the two States in international organizations concerned with tourism and shall exchange experience relating to activities in that field.

Article 7. The Contracting Parties shall ensure that the competent tourist authorities and organizations of the two States systematically exchange experience, data, information and other documentation relating to tourism.

Article 8. The Contracting Parties shall promote the exchange of experience and meetings between the staffs of individual tourist authorities and organizations, in particular in connexion with the construction and improvement of tourist attractions, the activities of tourist enterprises, scientific documentation and statistics. For the purpose of training and improving the skills of staff, they shall promote the exchange of tourist-agency, hotel and restaurant workers.

Article 9. The Contracting Parties shall ensure, through suitable publicity information and other activities, that the nationals of each State are better informed about travel facilities in the territory of the other State, thereby helping to expand the exchange of visits between the two States.

Article 10. Each Contracting Party may establish a tourist information centre in the territory of the other State. The establishment and activities of such centres and their rights and obligations, shall be governed by the law of the host State.

Article 11. Payments between the two countries in respect of tourism shall be made in accordance with the payments agreement in force between the two Contracting Parties and in a manner agreed upon by the financial authorities of the two Contracting Parties.

Article 12. The competent authorities of the Contracting Parties shall prepare periodic protocols specifying in detail the modalities for the application of this Agreement.

Article 13. This Agreement is subject to approval in accordance with the law of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the exchange of notes signifying such approval.

Article 14. This Agreement is concluded for a term of five years and shall be automatically extended for successive terms of one year unless one of the Contracting Parties denounces it in writing not later than six months before the expiry of the current term.

DONE at Prague on 2 February 1972, in duplicate in the Czech and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Czechoslovak Socialist Republic :

MIŠOVSKÝ

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria :

TODOROV